

B-Brussels: educational software development services

OJ S 186/2012 27/09/2012

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: CF_MCF_AGERS

Postal address: place Surllet de Chokier 15-17

Town: Bruxelles

Postal code: 1000

Country: Belgium

For the attention of: Simonet Marie-Dominique, ministre en charge de l'enseignement obligatoire

E-mail: lise-anne.hanse@cfwb.be

Telephone: +32 26908300

Fax: +32 26908583

Internet address(es):Address of the buyer profile: http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID_AVIS=107128**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: CF_MCF_AGERS

Postal address: bâtiment Les Ateliers - Rue Adolphe Lavallée, 1

Town: Bruxelles

Postal code: 1080

Country: Belgium

Contact person: Hanse Lise-Anne, directrice générale

For the attention of: Muriel Lecomte

E-mail: muriel.lecomte@cfwb.be

Telephone: +32 473942510

Fax: +32 26908533

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

- II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**
Marché public de services pour le CTA de l'école hôtelière de Namur.
- II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**
Supplies
Purchase
Main site or place of performance: 7 rue de l'Ermitage, 5000 Namur, BELGIQUE.
NUTS code BE352 Arr. Namur
- II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**
The notice involves a public contract
- II.1.4. Information about framework agreement**
- II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**
Elaboration d'un logiciel didactique de gestion hôtelière.
- II.1.6. CPV code(s)**
72212190 Educational software development services
- II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**
The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes
- II.1.8. Lots**
This contract is divided into lots: no
- II.1.9. Information about variants**
Variants will be accepted: yes
- II.2. Scope of the procurement**
- II.2.1. Total quantity or scope**
Estimated value excluding VAT: 350 000 EUR
- II.2.2. Information about options**
Options: yes
Description of options: Deux Options libres.
- II.2.3. Information about renewals**
- II.3. Duration of the contract or time limit for completion**
Duration in days: 400 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

- III.1. Conditions related to the contract**
- III.1.1. Deposits and guarantees required**
Voir cahier spécial des charges.
- III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**
Voir cahier spécial des charges.
- III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Peut être exclu du présent marché tout soumissionnaire qui se trouve dans un cas d'exclusion prévu à l'article 43 de l'A.R du 8.1.1996. Afin de vérifier si le soumissionnaire ne se trouve pas dans l'une des situations d'exclusion reprises aux articles 43 et 43 bis de l'A.R. du 8 janvier 1996, celui-ci fournira au pouvoir adjudicateur: Un document délivré par une autorité judiciaire ou administrative (original) dont il résulte que le soumissionnaire n'est pas en état ou en cours de procédure de faillite, liquidation, cessation d'activités ou de toute autre procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales. Un certificat délivré par l'autorité compétente qui atteste que le soumissionnaire est en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale pour le trimestre précédent le dépôt de l'offre. Si le soumissionnaire s'abstient de produire l'attestation ONSS, il donne au pouvoir adjudicateur, par le seul dépôt de son offre, l'autorisation de consulter l'ONSS. Une déclaration sur l'honneur (original) du soumissionnaire certifiant qu'il n'a commis aucune faute professionnelle grave et qu'il ne s'est pas rendu coupable de fausses déclarations. Un certificat établissant que l'entreprise soumissionnaire est en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses impôts et taxes selon la législation belge ou celle du pays dans lequel elle est établie. Les entreprises provenant des autres Etats membres de la Communauté européenne fourniront pour chaque type de preuve tout autre document émis par un organisme public équivalent à ceux émis par les administrations belges, ou, si ceux-ci n'existent pas, une déclaration sous serment ou une déclaration solennelle faite par le répondant physique du candidat ou du soumissionnaire devant une autorité judiciaire ou administrative, un notaire ou un organisme professionnel (confer A.R. du 08/01/1996, art 43 et 43 bis) Tous les documents précités seront des documents récents, ils auront été établis au maximum 6 mois avant la date de dépôt des offres reprise au Chapitre 3 point 3 du cahier spécial des charges.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Afin de justifier de sa capacité financière et économique, il est demandé au soumissionnaire de joindre à son offre: Les bilans et les comptes de résultats des trois derniers exercices comptables; Une déclaration concernant le chiffre d'affaires global de l'entreprise et le chiffre d'affaires concernant les activités concernées, réalisés au cours des trois derniers exercices;

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Les entreprises soumissionnaires doivent justifier de leur savoir-faire, de leur efficacité et de leur expérience dans le domaine concerné et en matière de formation. Outre le savoir faire au niveau informatique pur, le projet requiert une expertise dans des domaines particulièrement pointus: * la connaissance des métiers de la réception * le « know how » en formation de réceptionnistes * la pédagogie de l'apprentissage des langues en général * la pédagogie de l'apprentissage des langues dans le domaine hôtelier * la maîtrise du fonctionnement de «Fidelio » ou soft équivalent * l'expertise en réalisation de softwares spécialisés en apprentissage des langues (reconnaissance vocale indispensable) en animation 2D/3D et en voix de synthèse. * l'élaboration de contenus correspondant aux unités d'apprentissage (vocabulaire et phraséologie professionnels dans les trois langues, création et structuration

des exercices en fonction d'une utilisation simultanée des modules de gestion et de langues)
Pour établir cette capacité, l'entreprise soumissionnaire est invitée à joindre à son offre: * Les documents établissant l'expérience de l'entreprise en la matière et en particulier la liste des principaux services livrés au cours des trois dernières années. * Un exemple de support pédagogique généralement fourni pour les formations.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

DGEO/2007-14-03/ML

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 5.12.2012 - 14:00
Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

5.12.2012 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

French.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 120 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 5.12.2012 - 14:00

Place:

1 rue A. Lavallée 1080 Bruxelles

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: La séance d'ouverture des offres est publique.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Programmation FEDER 2007-2013.

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Conseil d'Etat

Postal address: rue de la science

Town: Bruxelles

Postal code: 1040

Country: Belgium

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Conseil d'Etat - référé administratif: requête introduite le plus rapidement possible(un délai de suspension de 15 jours sera observé entre l'information des soumissionnaires dont l'offre n'a pas été retenue et la conclusion du marché); - demande d'annulation: 60 jours à partir de la connaissance de la décision. NB: le président du tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire concerné peut également statuer au provisoire (article 584 du Code judiciaire). Ce tribunal est seul compétent pour les contestations au fond portant sur un droit civil (ex: octroi de dommages-intérêts...). Le président doit être saisi le plus rapidement possible et le tribunal, dans un délai de 5 ans (article 2262 bis du Code civil).".

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: CF_MCF_AGERS

Postal address: Bâtiment Les Ateliers - rue Adolphe Lavallée 1

Town: Bruxelles

Postal code: 1080

Country: Belgium

E-mail: lise-anne.hanse@cfwb.be

Telephone: +32 26908300

Fax: +32 26908583

VI.5. Date of dispatch of this notice

24.9.2012